SPAWN®

HINE
CANSINO
VAN DYKE

GUNSLINGER SPAWN: PART 2

MAQUETAS
L9D
TRADUCCION

ISSUE 175 $2.95 US $3.00 CAN

L9D SPAWN.COM

TODD McFARLANE AND
IMAGE COMICS PRESENT

HISTORIA
DAVID HINE

ARTE
BING CANSINO
GEIRROD VAN DYKE
CON AGRADECIMIENTOS
ESPECIALES A GREG CAPULLO

MAQUETAS
HELLFIRE

LETRAS
TOM ORZECHOWSKI

TRADUCCIÓN
MUSTKILL

PRODUCCIÓN
FRANCIS TAKENAGA

EDITOR ASISTENTE
FRANCIS TAKENAGA

COVER
GREG CAPULLO

PREVIAMENTE EN LAS PÁGINAS DE SPAWN:

AL SIMMONS ERA UN ASESINO A SUELDO PARA EL GOBIERNO NORTEAMERICANO HASTA QUE SU OFICIAL DE COMANDO JASON WYNN LO TRAICIONÓ Y UN MISTERIOSO ASESINO ACABÓ CON SU VIDA. EN EL MOMENTO DE SU MUERTE, EL DEMONIO MALEBOLGIA LE OFRECIÓ UN TRATO Y AL REGRESÓ A LA TIERRA COMO SPAWN, UNA CRIATURA CON PODERES SOBRENATURALES NACIDA EN EL INFIERNO.

CONFORME EL ARMAGEDÓN CONSUMÍA LA TIERRA, SPAWN SE REBELÓ CONTRA SUS MAESTROS, DESTRUYENDO TODA LA VIDA SOBRE LA TIERRA. MIENTRAS DIOS Y SATANÁS CONTINÚAN CON SU CONFLICTO INTERMINABLE EN UN UNIVERSO PARALELO, SPAWN HA RECREADO EL MUNDO Y HA RESUCITADO LA RAZA HUMANA EN LO QUE SE CONOCE COMO "LA LUZ BLANCA." LOS PORTALES HACIA EL CIELO Y EL INFIERNO ESTÁN CERRADOS, DEJANDO LIBRE A LA HUMANIDAD DE LA INFLUENCIA DE ÁNGELES Y DEMONIOS.

DESPUÉS DE REUNIRSE CON SU HERMANO, RICHARD, LOS RECUERDOS PROFUNDAMENTE ENTERRADOS DE AL COMIENZAN A RESURGIR. TODO INDICA QUE EL MISTERIOSO MAMMON HA ESTADO MANIPULANDO A SIMMONS DESDE QUE ERA UN NIÑO. CUANDO AL REGRESA A LA CASA DE SUS PADRES, SU PADRE LE DICE QUE LA INFLUENCIA DE MAMMON VIENE DE MUCHO MÁS ATRÁS. ÉL LE DA EL DIARIO DE SU BISABUELO, HENRY SIMMONS, UN DIARIO QUE CONTIENE UNA ESPANTOSA ADVERTENCIA PARA SUS FUTURAS GENERACIONES...

DEL DIARIO DE HENRY SIMMONS:
DURANTE LA GUERRA ENTRE LOS ESTADOS, CASI 180.000 AFROAMERICANOS PELEARON DEL LADO DE LA UNIÓN. MÁS DE 30.000 DE ELLOS MURIERON. EN JULIO DE 1866, PARA RECONOCER SU SERVICIO, UN ACTA DEL CONGRESO AUTORIZÓ LA FORMACIÓN DE DOS REGIMIENTOS DE CABALLERÍAS Y DE DOS REGIMIENTOS DE INFANTERÍA PARA SER ESCOGIDOS DE ENTRE LA POBLACIÓN NEGRA. ESTOS REGIMIENTOS SE VOLVIERON POPULARMENTE CONOCIDOS COMO LOS "SOLDADOS BUFFALO." A PESAR DE SU DISTINGUIDO SERVICIO Y FRECUENTES RECONOCIMIENTOS POR SU VALENTÍA, ESTOS SOLDADOS ERAN A MENUDO VÍCTIMAS DEL RACISMO DENTRO DEL PROPIO EJÉRCITO Y DENTRO DE LA POBLACIÓN CIVIL A LA QUE SERVÍAN.

A INICIOS DE 1881, UN SOLDADO BUFFALO FUE ASESINADO EN TEXAS Y CUANDO MIEMBROS DE LA DÉCIMA CABALLERÍA REACCIONARON, EL BISABUELO DE AL SIMMONS, FUE OBLIGADO A INVOLUCRARSE EN EL SUCESO. MIENTRAS TRATABA DE CONTACTARSE CON SU PROMETIDA, ALMA, UNA TORMENTA DE NIEVE LO ATRAPÓ EN LAS MONTAÑAS DE COLORADO, ENTONCES BUSCÓ REFUGIO EN EL PUEBLO DE BANE. DE REPENTE SE ENCONTRÓ COMPARTIENDO UNA CELDA CON EL VIEJO JOB, UN HOMBRE CUYA FAMILIA FUE ANIQUILADA POR EL HOMBRE DE NEGOCIOS, de KEMPER. EL VIEJO JOB FUÉ INCULPADO EN EL ASESINATO Y LOS PUEBLERINOS TRATAN DE COLGAR A AMBOS HOMBRES SIN UN JUICIO.

CUANDO UN MISTERIOSO HOMBRE DE BLANCO LE OFRECE A AMBOS PRISIONEROS LA CHANCE DE BURLAR A LA MUERTE, EL ANCESTRO DE AL SIMMONS RECHAZA VENDER SU ALMA. EL VIEJO JOB ACEPTA LA OFERTA. EL SOLDADO BUFFALO ESCAPA APENAS DE SER COLGADO, PERO EL VIEJO JOB NO TIENE SUERTE. ESA NOCHE SU CADÁVER SE LEVANTA ENTRE LOS MUERTOS COMO UN HELLSPAWN, SEDIENTO POR LLEVAR A CABO UNA TERRIBLE VENGANZA.

EDITOR IN CHIEF
BRIAN HABERLIN

EXECUTIVE DIRECTOR
OF SPAWN.COM
TYLER JEFFERS

MANAGER OF
INT'L. PUBLISHING
FOR TMP
SUZY THOMAS

PUBLISHER FOR
IMAGE COMICS
ERIK LARSEN

SPAWN CREATED BY
TODD McFARLANE

DEDICATED TO
Ian McShane

TODD McFARLANE
PRODUCTIONS
SPAWN.COM

17511
7 09853 00214 7
DIRECT EDITION

SPAWN #175. February 2008. First Printing. Published by IMAGE COMICS, 1942 University Ave. Berkeley, CA 94704. $2.95 USA $3.00 CAN. Spawn, its logo and its symbol are registered trademarks © 2008 Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are TM and © 2008 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. The characters, events and stories in this publication are entirely fictional. With exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Todd McFarlane Productions, Inc. PRINTED IN CANADA.

En una habitación privada en el Lucky Strike - un bar y burdel popular de Bane.
¿Viste la forma en que el viejo Job se retorció? Como una trucha en un anzuelo.
Ví a los hombres que lo colgaron, corriendo como conejos tan pronto como el alguacil asomó su cabeza.
Ahora ven acá, a menos que quieras pagarme el turno doble.
Tengo algo especial para ti Nancy.
Lo dudo.
¿Tuviste un verdugo en tu cama alguna vez?
NOOO!!
Creo que la dama está impresionada.
Tomaré crédito por eso.

UNA VEZ QUE ADQUIERAS LAS TIERRAS DEL VIEJO JOB, VAS A TENER UN BUEN MONOPOLIO, ED.
LO QUE ES BUENO PARA MÍ, ES BUENO PARA BANE. ESTA CIUDAD VA A PROSPERAR JUNTO CON TU BANCO, ROY.
BLAM!
¿QUÉ DIABLOS FUE ESO?
CARL ESTÁ ARRIBA CON NANCY.
¿SIEMPRE DISPARA SU ARMA CUANDO ESTÁ CON UNA RAMERA?
SÚBE Y DILE QUE DEJE DE HACER RUIDO.
ES UNA PENA QUE ESE SOLDADO DE COLOR VIVE. ¿QUÉ ESTARÍA HACIENDO EN LA CASA DEL VIEJO JOB?
SÓLO DIOS SABE. NO PLANEO PERDER EL SUEÑO CON ESO.
A
¿QUÉ DEMONIOS?
¿ES ESTO UNA MALDITA CLASE DE BROMA?
¡E-ESA ES LA MÁSCARA DE CARL!

LE DIJE QUE LO VERÍA EN EL INFIERNO, KEMPER.
SÓLO QUE NO TUVE LA PACIENCIA DE ESPERAR A QUE MURIERA, ASÍ QUE ME TRAJE AL INFIERNO CONMIGO PARA SU CONVENIENCIA.
ME LLAMABAN EL VIEJO JOB, AQUÍ HAY OTRO OBITUARIO PARA USTEDES.
¡¡HE REGRESADO PARA DESCARGAR MI CÓLERA SOBRE USTEDES!! ¡¡REGRESÉ PARA PONER A LOS MALVADOS EN SU LUGAR!!

¡AQUÍ ESTÁ SU VERDUGO, SALVADO DEL PECADO DE LA FORNICACIÓN!
OH DIOS, ¿ESA COSA ES EL FANTASMA DEL VIEJO JOB?
ME IMPORTA UN BLEDO LO QUE SEA. ¡SÓLO *DISPÁRALE* AL BASTARDO!
Blam! BLAMM!
Ka- BLAM!!
KA- POW!
Pow!
POW!
KA- BLAM!
¡BUENOS DISPAROS CABALLEROS!
¡ESTO ES PRUEBA VIVIENTE! ¡NO PUEDEN MATAR UN *CADÁVER*!

¡PERO ÉSTE CADÁVER SI PUEDE MATARLOS!
BLAM!
Blam!
Ka-
BLAMM!!
¡CORRE KEMPER! ¡CORRE TÁN RÁPIDO COMO PUEDAS!
TE ENCONTRARÉ CUANDO ESTÉ LISTO.
SALOON

KA-BLAM!
BIEN, MIREN ESO.
¿EN QUE DEMONIOS ME CONVERTI?
¿¡QUÉ ES LO QUE ME HAN HECHO HACER?!

BLAM!
BLAM!
BLAM!
WHUMP!
WHUMP!
PARECE QUE MIS BALAS HAN SIDO MEJORA-DAS.
YO N-NO HE HECHO NADA. LO JURO.
¿TE DÍ PERMISO PARA HUIR?
NADA.
¿NO HICIS-TE NADA!
AHÍ ESTÁ TU ERROR.
BLAM!

NNN-UUUNNN
ACOSTADO EN MI CELDA, ENTRABA Y SALÍA DE UN SUEÑO PESADO. SOÑABA QUE LOS TIPOS DE KEMPER ME COLGABAN UNA VEZ MÁS.
SOÑABA CON EL HOMBRE DE BLANCO Y SU OFERTA DE ELUDIR A LA MUERTE POR EL PRECIO DE UN ALMA ETERNAMENTE...
ME LEVANTÉ CON EL SONIDO DE UN TIROTEO LEJANO.
¡JOB!
ACLÉSTATE HIJO. ESOS SON LOS ALBOROTADORES DE LOS SÁBADOS EN LA NOCHE LEVANTANDO EL POLVO.
TENGO QUE IRME, DOC. ENVIARÉ A SILAS PARA ACÁ CUANDO LO VEA.
SI ALGUIEN TRATA DE ENTRAR AQUÍ, TOME UNO DE ESOS RIFLES DE ATRÁS-
-MI PROFESIÓN ES LA DE CURAR, ALGUACIL. NUNCA HE SOSTENIDO UN ARMA.
¡OH, JESÚS Y MARÍA! ¡EL BAR ESTÁ EN LLAMAS!
NUNCA HE VISTO ESA CLASE DE FUEGO.

¡SILAS!
V-I-E-J-O J-O-B
E-L V-I-E-J-O J-O-B R-E-G-R-E-S-Ó
NO DEJE QUE LO TOQUEN ESAS LLAMAS, ALGUACIL.
ESE FUEGO NO ES NORMAL.
ES CIERTO. NO HAY *NADA* NORMAL EN ESTO.
¡METE TU TRASERO DE VUELTA EN LA CELDA!
NO ESTÁ LISTO PARA LEVANTARSE.
ESTOY LO SUFICIENTE. Y NECESITA UN HOMBRE QUE SEPA USAR UNA PISTOLA.
¡¿QUIERES UN *ARMA*?!
¿¿QUIERES QUE PONGA UN ARMA EN LA MANO DE UN HOMBRE BUSCADO POR TRAICIÓN, DESERCIÓN Y *ASESINATO*?!
CREO QUE SÍ.

NO LO HARÁS. EL NO ESTÁ VIVO.
NO USARÉ ESTA MALDITA COSA EN NINGUNA CRIATURA CON VIDA.
QUE DIOS NOS AYUDE. AHÍ VIENE.
AHÍ ESTABA. JUSTO AHÍ. LA RESURRECCIÓN Y LA VIDA.
¡DIOS TEN PIEDAD!
¿PIEDAD?
NO HAY PIEDAD EN MÍ.

BLAM!
OH MIERDA--
--ESTO ARDE.
WHUMMPH
Bl-m.
BLAM!
Ka-POW
NUESTRO FUEGO NO LO AFECTÓ. EL SE VOLTEÓ Y SE FUE COMO SI NO EXISTIÉRAMOS.

¡SAL DE AHÍ KEMPER! ¡PUEDO PERCIBIR TU OLOR!
NO LO HARÍA SI NO TE HUBIERAS ORINADO AHÍ MISMO.
NUNCA MATÉ A UN SER HUMANO POR PLACER, VIEJO JOB, SI ES QUIÉN REALMENTE ERES. TU ESPOSA E HIJOS NO DEBIERON MORIR.
POR LO QUE PUEDO DECIR, LO LAMENTO.
AHORA, ¡SAL DE MI CIUDAD!

TU TURNO, KEMPER.
¡NO! POR FAVOR--
¡MÍRATE!
¿CÓMO ES QUE ESCORIA COMO TÚ VIENE A ESTE MUNDO?
¿TÚ QUÉ ERES? ¿EL ÚLTIMO ESPERMA DE UN LADRÓN DEFORME? ¿CRIADO EN EL ÚTERO MALOLIENTE DE UNA RAMERA INFESTADA DE POLIO?
TE DARÉ UNA MEJOR FORMA DE SALIR DE ESTE MUNDO, MEJOR QUE LA FORMA EN QUE FUISTE CONCEBIDO.

GNNNLL-
UHNNNG
BLAM
M6

DIOS MÍO. DIOS MÍO.
TENÍAS RAZÓN. ESA COSA ES UNA ESPECIE DE DEMONIO. VOY A BUSCAR AYUDA.
VAMOS. LARGUÉMONOS ANTES DE QUE NOS PRESTE ATENCIÓN.
EL TELÉGRAFO AÚN FUNCIONA. LA OFICINA DE COLORADO SPRINGS ESTÁ RESPONDIENDO.
¿QUÉ LES DIRÁS?
DUDO QUE UN CUENTO DE MUERTOS QUE CAMINAN LOS TRAERÁ CORRIENDO. DIRÉ QUE UN GRUPO DE BANDIDOS ATACARON A KEMPER Y LE DISPARAN AL PUEBLO.
BUENO, LO SUPUSE. TODOS LOS CAMINOS ESTÁN BLOQUEADOS. "HAGA LO QUE PUEDA PARA MEJORAR LA SITUACIÓN. CONFIAMOS EN QUE HARÁ SU LABOR".
¿QUÉ HACE ÉL AHÍ?
SOSTENIENDO SU PROMESA.
EL MATARÁ A CADA HOMBRE, MUJER Y NIÑO EN ESTE PUEBLO.
ENTONCES CREO QUE DEBO HACER LO QUE PUEDA PARA DETENERLO.

SABES QUE NO TIENE CASO.
SUPONGO QUE SÍ.
¿NO LES IMPORTA SI ME LES UNO NO?
DEBES SABER QUE INCLUÍ EN MI MENSAJE LAS CIRCUNSTANCIAS DE UNA DOBLE EJECUCIÓN.
EL VIEJO JOB Y UN SOLDADO FUGITIVO, AMBOS MUERTOS.
SI OCURRE UN MILAGRO Y ESCAPAS DE LA CIUDAD, EL EJÉRCITO NO TE BUSCARÁ MÁS. FRANCIS PARKER ESTÁ OFICIALMENTE MUERTO.
GRACIAS ALGUACIL. LE AGRADEZ-
¡DIABLOS!

Parece que el destino está siempre listo para quitar con una mano lo que la otra mano da. Justo cuando sentía algo de esperanza en mí, me fue arrebatada una vez más.
Si se puede decir que un hombre vió la muerte con sus propios ojos, entonces yo soy ese hombre.
¡A él no! Puedes matar hasta el último niño escuálido, pero a él no.
El viejo Job parecía ansioso de cumplir con las órdenes de su maestro. Sus dedos apretaron mi cuello...
...y una vez más me entregué al olvido.

¿DÓNDE—
—DÓNDE ESTOY?
BUENO, SEGURO EN EL CIELO NO.
EL TUVO RAZÓN EN PERDONARTE. DE TODA LA GENTE EN ESTE PUEBLO ERES INOCENTE DE ESTE CRIMEN.
YA NO DEBES TEMERME MÁS.
MI FAMILIA HA SIDO VENGADA.
¿YA NO MATARÁS?
NO QUEDA NADIE.
¿LOS MATASTE A TODOS? DIOS MÍO TAMBIÉN A LOS NIÑOS-
SHHH. NO HABLES. VOY A SACARTE DE AQUÍ. ES MEJOR QUE NO ME PROVOQUES O ME OLVIDARÉ DE QUE TE PERDONÉ LA VIDA.
Y ASÍ DEJÉ EL PUEBLO DE BANE.
JUZGANDO POR SU FUERZA, JOB LLEVO EL ATAÚD COMO SI ÉSTE CARGARA CON TODO EL PESO DE SUS PECADOS.

...Y SUS PECADOS ERAN MUCHOS.
ENTONCES, ME DES-PIDO.
QUIZÁS ME RECORDA-RÁS EN TUS ORACIONES.
FUE LA ÚLTIMA VEZ QUE VÍ LA CRIATURA LLENA DE PENA QUE FUE EL VIEJO JOB.

ESPERO QUE NO ESTÉS MAREADO POR EL DESCENSO.

NO TE PREOCUPES, NO ES MI INTENCIÓN USAR ESTO CONTIGO. ERES DEMASIADO PRECIADO PARA MÍ.
¿PRECIADO? PERO NO SOY YO A QUIÉN BUSCABAS. FUE JOB QUIEN ACEPTÓ TU OFERTA.
DIJISTE QUE SÓLO ELEGIRÍAS A UNO.
SÍ. EN CADA GENERACIÓN SÓLO PUEDE HABER UN HELLSPAWN. PERO YO NUNCA ME EQUIVOCO. ME DOY CUENTA AHORA POR QUÉ FUISTE TRAÍDO A MÍ.
UN DÍA HABRÁ UN HELLSPAWN MÁS GRANDE QUE TODOS LOS OTROS. UNO QUE HARÁ EN TODO ESTE MUNDO LO QUE JOB LE HIZO A BANE.
LA SEMILLA ESTÁ EN TI. CREO QUE UNO DE TUS DESCENDIENTES SE UNIRÁ A MÍ Y REINAREMOS ESTE MUNDO.

VÉ A ELLA. VÉ CON TU ALMA. TENGAN NIÑOS. SOY UN HOMBRE PACIENTE.
PUEDO ESPERAR.

En el atalúd había una hoja de papel doblada. Una factura para la viuda del hombre al que le pertenecía el atalúd.

Henry Thomas Simmons.

Tomé el nombre del muerto conmigo, y fue como Henry Simmons que me casé con Alma.

Nunca más volví a ver al hombre de blanco, pero ahora mi esposa está esperando a nuestro primogénito y un terrible escalofrío recorre mi espina.
Escribo esto para mis hijos, mis nietos, y todas las generaciones por venir.

Sé que un día él volverá para hacer la oferta que yo rechacé.
Esta es mi advertencia. Deben darle la espalda. Aceptar ese pacto es peor que la muerte.

La promesa que les hace puede saber dulce al principio...
...pero la amargura que deja permanecerá para toda la eternidad.
Fin